

# EL COMPAÑERO

**UW**  
**Extension**

UNA GACETA DE INFORMACIÓN PARA  
TRABAJADORES DE FINCAS LECHERAS

## SEGURIDAD

SEPTIEMBRE/OCTUBRE 2017

### Seguridad de Alimentación: Avalanchas y Enfermedad de Relleno del Silo

Liz Binversie, Agente Agrícola, UW-Extensión Condado Brown  
Cheryl Skjolaas, Especialista en Seguridad Agrícola, Centro de Seguridad y Salud Agrícola de UW



#### Avalanchas

Silos horizontales – silos de búnker o pilas de ensilaje – requieren que los trabajadores tomen precauciones para prevenir lesiones o la muerte. Nunca se pare directamente frente a la cara del ensilaje. La gente ha sido enterrada cuando el ensilaje se ha roto causando una avalancha. Las caídas también pueden ocurrir cuando se trabaja encima del ensilaje. Nunca se pare en el borde delantero del ensilaje.

Si necesita quitar llantas, corte o hale el plástico hacia atrás, utilice un gancho o una herramienta de mango largo para poder estar a una distancia más segura del borde.

#### Enfermedad de Relleno del Silo

La enfermedad de relleno del silo es el término dado a la lesión resultante de la exposición al gas silo. Inhalar incluso una pequeña cantidad puede causar lesiones graves al pulmón, permanentes o fatales. Los síntomas incluyen tos, ardor, dificultad para respirar, escalofríos, fiebre, dolores de cabeza, náuseas o vómitos. Mientras que usted puede que no experimente inmediatamente síntomas de una exposición leve, en 3-30 horas ocurre una inflamación lenta y progresiva de los pulmones que resulta en la acumulación de fluido en los pulmones. **¡Esto puede ser fatal!** Los silos verticales son de mayor preocupación como un espacio reducido. Dentro del silo puede no haber suficiente oxígeno. Si necesita entrar en un silo vertical durante este tiempo, discuta los procedimientos de seguridad con su empleador o supervisor.



- ✓ El riesgo mayor es durante los primeros 21 días después de llenar los silos verticales, bolsas de ensilaje, silos de búnker o pilas de ensilaje con forraje nuevo
- ✓ Los gases de silo también se liberan en bolsas o debajo del revestimiento de plástico
- ✓ Si ve una burbuja en la cobertura de plástico, ¡no lo perforo!
- ✓ Cuando se colocan aberturas en bolsas de ensilaje, no coloque su cara directamente en el área de ventilación

**Seguridad de Alimentación.** Nunca trabaje solo. Trabaje en pareja o con más personas. Una persona está de pie al alcance de la vista y la voz, lista para llamar y obtener ayuda de ser necesario. Especialmente en el caso de exposición a gas silo, usted nunca debe intentar un rescate. Lo mejor que puede hacer para ayudar es llamar al 911.

***Si intenta un rescate, es probable que se convierta en víctima también.***

APOYO FINANCIERO  
PROPORCIONADO POR:

**ANIMART**  
Dairy & Livestock Solutions

UW Center for  
Agricultural Safety  
& Health

**zoetis**

FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.

## Exposición de la Piel a los Químicos

Áreas del cuerpo absorben los químicos a diferentes proporciones. Por ejemplo, si inconscientemente limpias tu frente con los antebrazos o las manos contaminadas, estarás transfiriendo los residuos químicos a áreas del cuerpo que absorben los químicos 4 veces más rápido que en las manos. Las cortaduras o raspaduras también absorberán los químicos más rápido.

Si tu piel es expuesta a un químico, remueve cualquier ropa contaminada y enjuaga la piel expuesta inmediatamente. Enjuaga tu piel usando jabón de manos y agua a temperatura ambiente por al menos 15 minutos.

La exposición oral comúnmente ocurre cuando comes sin haberte lavado las manos primero. Si ingiere un químico, lee la etiqueta para instrucciones de primeros auxilios o solicítelo a un supervisor o empleador. No se induzca al vómito a menos que las instrucciones de primeros auxilios te dirijan a hacerlo ya que pudieras causarte aún más daño.

### Equipo de Protección Personal

**Guantes Resistentes a Químicos** Las etiquetas de los productos mencionan ejemplos de los materiales de guantes que te proveerán protección adecuada para el químico con el que estás trabajando. Utiliza el tipo de guante correcto para el producto que estás utilizando ya que algunos químicos requieren guantes con una cobertura especial resistente a químicos.

Si utilizas guantes que están diseñados para más de un uso, lave la parte de afuera de los guantes con agua y jabón antes de removerlos para evitar tener químicos en tus manos. Examínelos para ver si tienen pequeñas perforaciones llenándolos con agua y exprimiéndolos.

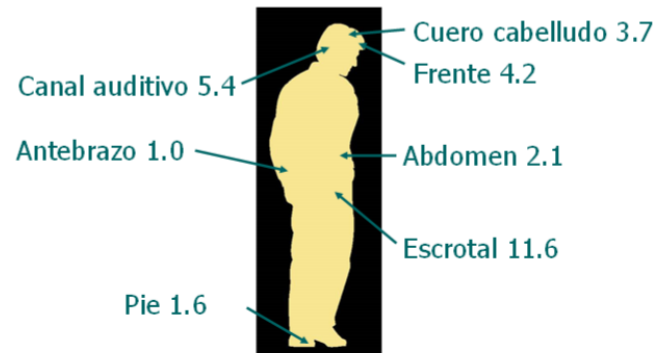
**Overoles y Delantales** Algunas etiquetas de productos requieren el uso de delantal mientras se realizan tareas como mezclar o llenar equipo. Los trajes y delantales resistentes a productos químicos, se prefieren antes que los overoles de tela porque éstos son resistentes a líquidos. Si derramas o salpicas químicos sobre ti mientras usas un traje resistente a productos químicos, tendrás suficiente tiempo para removerlo antes de que el químico penetre el material del vestido y contamine tu ropa de trabajo.

**Lavando la Ropa de Trabajo** Lava toda la ropa que utilizaste mientras trabajaste con químicos separada de la ropa para lavar de tu hogar. Remoja la ropa primero y siempre usa el ciclo de agua caliente en el lavado. Si es posible, seca la ropa en el tendedero en vez de usar la secadora de ropa.

Para exposición de químicos, llame a control de envenenamiento al 1-800-222-1222. Ellos proveen servicio gratuito y confidencial las 24 horas en Inglés y Español. Dependiendo de la severidad de la exposición, necesitarás visitar la sala de emergencias.

El UW-Extensión ofrece recursos Inglés/Español de Entrenamiento para Trabajadores de Granjas Lecheras: [www.yourcountyextensionoffice.com](http://www.yourcountyextensionoffice.com)

### Las tasas de absorción dérmica



### Tipos de Guantes (14-mil o mayor)



Desarrollado y editado por: Trisha Wagner, Agente Agrícola UW-Extensión Condado Jackson  
Teléfono: (715) 284-4257 Correo electrónico: trisha.wagner@ces.uwex.edu  
Disponibles también en el sitio de internet: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

# SAFETY

Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension

## Skin exposure to Chemicals

Areas of the body absorb chemicals at different rates. For example, if you unconsciously wipe your forehead with contaminated forearms or hands, you will be transferring chemical residue to areas of the body that absorb chemicals 4 times quicker than on the hands. Cuts and scrapes will absorb chemicals faster too.

If your skin is exposed to a chemical, remove any contaminated clothing and rinse the exposed skin immediately. Rinse your skin for at least 15 minutes using hand soap and room temperature water.

Chemical ingestion commonly occurs when you eat without first washing your hands. If you ingest a chemical, read the label for first aid instructions or ask a supervisor or employer. Do not induce vomiting unless the first aid instructions direct you to do so because you may cause further damage.

## **Personal Protective Equipment**

**Chemical-Resistant Gloves** Product labels list examples of glove materials that will provide you with adequate protection for the chemical you are working with. Use the right type of glove for the product you are using as some chemicals require specially coated chemical resistant gloves.

If you wear gloves that are designed for more than one use, wash the outside of gloves with water and soap before removing them. Test them for small tears by filling them with water and squeezing.

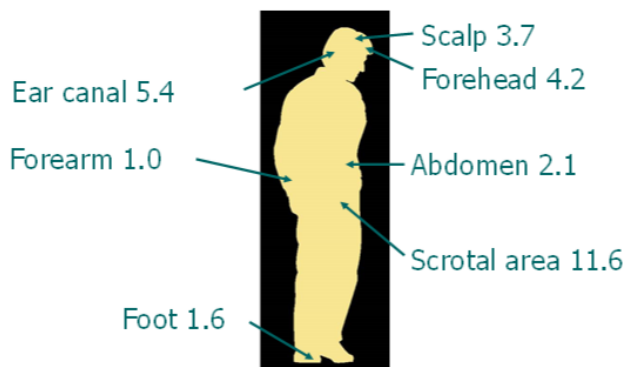
**Coveralls and Aprons** Some product labels require an apron while performing tasks such as mixing or filling equipment. Liquid resistant spray suits are preferred over fabric coveralls because they add a layer of protection. If you would happen to spill or splash chemicals on yourself while wearing a spray suit, you'd have ample time to remove it before the chemical penetrates the suit and contaminates your work clothes.

## **Washing Work Clothes**

Laundry all clothes that you wore when handling chemicals separately from your household laundry. Pre-soak clothes first and always use the hot-water cycle during washing. If possible, line dry rather than use the clothes dryer.

For exposure chemicals, call poison control at 1-800-222-1222. They provide 24 hour service that is free and confidential for English and Spanish speakers. Depending on the severity of the exposure, you may need to visit the emergency room.

## Dermal absorption rates



## Types of Gloves (14-mil or greater)



Contact your County UW-Extension office for English/Spanish Dairy Workers Training resources: [www.yourcountyextensionoffice.com](http://www.yourcountyextensionoffice.com)

Developed and edited by: Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension  
(715) 284-4257 or trisha.wagner@ces.uwex.edu  
Also available on our website: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

# THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR  
DAIRY FARM EMPLOYEES

## SAFETY

SEPTEMBER/OCTOBER 2017

### Feeding Safety: Avalanches and Silo-filler's Disease

Liz Binversie, Agriculture Agent, Brown County UW-Extension  
Cheryl Skjolaas, UW Center for Agricultural Safety & Health



#### Avalanches

Horizontal silos – bunker silos or silage piles – require workers to take precautions in order to prevent injuries or death. Never stand directly in front of the face of the silage. People have been buried when the silage has broken off causing an avalanche. Falls can also occur when working on top of the silage. Never stand at the front edge of the silage.

If you need to remove tires, cut or pull plastic back, use a hook or long handled tool so that you can stand at a safer distance away from the edge.

#### Silo-filler's Disease

Silo-filler's disease is the term given to the injury resulting from exposure to silo gas. Inhaling even a small amount can result in serious, permanent, or fatal lung injury. Symptoms include coughing, burning, shortness of breath, chills, fever, headaches, nausea, or vomiting. While you may not immediately experience symptoms from a mild exposure, in 3-30 hours there is a slow, progressive inflammation of the lungs that results in fluid buildup in the lungs. ***This can be fatal!*** Upright silos are of greatest concern as a confined space. Inside the silo there may not be enough oxygen. If you need to enter an upright silo during this time, discuss safety procedures with your employer or supervisor.



- ✓ Greatest risk is during the first 21 days after filling new forage into upright silos, silage bags, bunker silos, or silage piles
- ✓ Silo gases are also released in bags or under the plastic covering
- ✓ If you see a bubble in a plastic covering, do not puncture it!
- ✓ When vents are placed into silage bags, do not put your face directly into the vent area

**Feeding Safety.** Never work alone. Work in pairs or more. One person stands within sight and voice range, ready to call for help if needed. Especially in the case of silo gas exposure, you should never attempt a rescue. The best thing you can do to help is call 911.

***If you attempt a rescue, you are likely to become a victim as well.***

FINANCIAL SUPPORT  
PROVIDED BY:



UW Center for  
Agricultural Safety  
& Health

